



**Evangelical Formosan Church  
Orange County**

2017: The Year of Worship  
Worship in Holiness, Glory to His Name

Pastor Emeritus: Sue-Hui Chou

Sep. 03, 2017

#3536

Praise & Worship

Offering & Announcements

Sharing by Jasmine Chou

Sermon by Pr. Will Chen  
*Looking Through the Eyes of Jesus*  
*Matthew 9:18-38*

Communion

Worship & Response

Benediction

|                            |  |            |                      |
|----------------------------|--|------------|----------------------|
| 教會聯絡方式<br>Church Info      | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>TEL: (714) 534-5531 FAX: (714) 534-2264<br>WEB: www.efcoc.org |            |                      |
| 主任牧師<br>Senior Pastor      | 莊澤豐<br>Tse-Feng Chuang   | 分機<br>X119 | Chuang@efcoc.org     |
| 英語牧師<br>English Pastor     | 陳威任<br>Will Chen   | 分機<br>X120 | WillChen@efcoc.org   |
| 牧 師<br>Volunteer Pastor    | 賴瑞珍<br>Ruey Lai  |            | RueyLai@efcoc.org    |
| 祕 書<br>Secretary           | 陳燕珠<br>Yen Chen  | 分機<br>X111 | YenChuChen@efcoc.org |
| 行政助理<br>Admin. Coordinator | 鄭聖慧<br>Susanna Kuo   | 分機<br>X112 | SusannaKuo@efcoc.org |
| 總務助理<br>General Assistant  | 沈文平<br>Wen-Ping Shen   | 分機<br>X133 |                      |

[ EVENT CALENDAR ]

|             |  |               |
|-------------|--|---------------|
| 09/08 (FRI) | Friday Night Fellowship Fall Kick-Off              | 19:00 – 22:00 |
| 09/17 (SUN) | EFCOC 35 <sup>th</sup> Anniversary Worship Service | 10:00 – 12:00 |
| 10/01 (SUN) | Congregational Meeting                             | 11:30 – 12:30 |
| 11/19 (SUN) | Thanksgiving Joint Worship Service                 | 10:00 – 11:30 |
| 11/22 (WED) | Thanksgiving Celebration                           | 18:00 – 21:30 |
| 12/24 (SUN) | Christmas Joint Worship Service                    | 10:00 – 11:30 |
| 12/26-29    | CMC West 2017                                      |               |

[ ANNOUNCEMENTS ]

**[Welcome]** Welcome to EFC Orange County! If today is your first time visiting us, we are so glad you are here!

**[FNF]** Attention students in JHM, HSM, College, as well as young adults, are you ready for the fall quarter? We are kicking off this new quarter this coming Friday! There will be lots of food, fun, and fellowship! Feel free to invite your friends to come! Door opens at 5pm for sports and activities. Dinner will begin at 7pm and we will have worship & fun activities starting 8pm. We hope to see you there!

**[PRAYER]** Please join us in praying for the residents in Houston and neighboring areas who are affected by Hurricane Harvey. Our thoughts and prayers are with them. If you wish to make donation towards disaster relief, please make your check out to "EFCOC" and note in memo with the word "Houston." We will collect and pass on your donation to EFC General Assembly to help the recovery process.

**[CMC]** It is time to sign up to secure registration spots and hotel rooms! CMC West 2017 will be held on 12/26-29 at the Ontario Convention Center. It will include: plenary sessions, Bible exposition, small groups, exhibits, and over 30 workshops. Plenary speakers include: Francis Chan, Patrick Fung, Jeff Iorg, Bob Sjogren, and many others.

Registration for "Super Early Bird" has begun. Registration fee + Meals for Adults & Youth 6<sup>th</sup> Grade and up is \$221, Children Age 4 to 5<sup>th</sup> Grade is \$140, Children Age 3 and under are free. Please note, registration fee does not include lodging. When sign up with 11 or more people in a group, everyone will receive 10% discount on the registration portion. Hotel accommodation ranging from \$80 to \$99 per night.

If you are an active member of EFCOC, you can also receive financial support of 1/3 of the registration fee if you register. Please visit our info booth after the service to register or if you have other questions. You can also find other information including hotels and lodging on the official website of CMC West 2017 at [www.cmcwest.org](http://www.cmcwest.org).

**[ANNIVERSARY]** Mark your calendar, we will be celebrating our 35<sup>th</sup> Anniversary with a joint worship service on 9/17 @ 10am. Join us as we celebrate God's faithfulness and love!



**柑縣台福基督教會**

09月03日2017年

台福總會主題: 『敬拜年』 [聖潔敬拜、榮耀歸主]

柑縣教會主題: [萬民敬拜、為主得人、榮耀聖殿]

榮譽牧師: 周淑慧

#3536

|    | 主日晨禱會 |     | 主日崇拜        |     | 基督徒教育       |     |
|----|-------|-----|-------------|-----|-------------|-----|
| 華語 | 9:30  | 大 堂 | 10:00-11:30 | 大 堂 | 11:35-12:25 | 分課堂 |
| 台語 | 9:30  | 大 堂 | 11:30-12:30 | 教育館 | 10:15-11:10 | 教育館 |
| 英語 | 9:30  | 英文堂 | 10:00-11:15 | 英文堂 | 11:15-12:15 | 教育館 |
| 兒童 |       | 恩典館 | 10:00-11:00 | 教育館 | 11:00-12:00 | 恩典館 |

|    | 華語崇拜 10 AM | 台語崇拜 11:30 AM |
|----|------------|---------------|
| 宣召 | 周彥文長老      | 胡玉章執事         |
| 詩歌 | 敬拜讚美團      | #201, 208     |
| 禱告 | 牧師         | 司會            |
| 見證 | 黃秀芳姊妹      |               |
| 讀經 | 羅馬書 8:1-4  | 羅馬書 8:1-4     |
| 獻詩 | 主, 聽到我禱告嗎? |               |
| 證道 | 莊澤豐牧師      | 莊澤豐牧師         |
|    | 《在聖靈裡的得勝》  | 《在聖靈裡的得勝》     |
| 聖餐 | 牧師         | 牧師            |
| 奉獻 | 司會         | 司會            |
| 報告 | 司會         | 司會            |
| 聖詩 | 生命聖詩#309   | 新聖詩#320       |
| 祝禱 | 牧師         | 牧師            |

**基督徒生活七要素**

讀經
 祈禱
 聚會
 奉獻
 見證
 交誼
 事奉

|                       |  |
|-----------------------|--|
| 教會聯絡方式<br>Church Info | 10750 Lampson Ave, Garden Grove, CA 92840<br>(714) 534-5531 <a href="http://www.efcoc.org">www.efcoc.org</a> |
|-----------------------|--|

**【2017 年成人主日學 / Adult Sunday School】**

|            |       |                   |           |
|------------|-------|-------------------|-----------|
| 羅馬書：14     | 台:黃文彥 | 10:15am - 11:10am | Room 208A |
| 羅馬書：15     | 華:湯淑珠 | 11:35am - 12:25pm | 大堂        |
| 基要真理：      | 華:莊師母 | 11:35am - 12:25pm | Room 201  |
| 傳道書的提醒：    | 暫停一次  | 11:35am - 12:25pm | Room 208A |
| 初階聖經班：徒 17 | 華:李世宗 | 11:35am - 12:25pm | Room 205  |
| 學吉他來敬拜：25  | 華:林茂澤 | 11:35am - 12:25pm | Room 204  |
| 白話文:       | 台:王東明 | 11:35am - 12:25pm | 恩典館 201   |

**【上週統計報告 / Last Week's Attendance & Offering】**

| 上週人數<br>Last Week Attendance | 華語崇拜<br>Mandarin Service | 台語崇拜<br>Taiwanese Service | 英語崇拜<br>English Service | 兒童崇拜<br>Children Service |
|------------------------------|--------------------------|---------------------------|-------------------------|--------------------------|
| 禮拜 Service                   | 160                      | 45                        | 55                      | 9                        |
| 主日學 Sunday School            | 101                      | 17                        |                         | 9                        |
| 全部禮拜 Total                   | 269                      |                           |                         |                          |
| 上週奉獻<br>Last Week Offering   | \$2,222.00               | \$1,123.00                | \$860.00                |                          |
| 其他奉獻 Others                  | <b>建堂<br/>Building</b>   | <b>宣道<br/>Mission</b>     | <b>愛心<br/>Love</b>      | <b>感恩<br/>Thanks</b>     |
|                              |                          |                           |                         | \$1,400.00               |
| 上週奉獻共計 Total                 | \$5,605.00               | 該月累計 Monthly Total        |                         | \$38,650.00              |
|                              |                          | 該月預算 Monthly Budget       |                         | \$50,964.00              |

**【服事同工 / Serving Co-workers】**

|                   | 本週            |      | 下週                   |           |
|-------------------|---------------|------|----------------------|-----------|
|                   | 華語崇拜          | 台語崇拜 | 華語崇拜                 | 台語崇拜      |
| 證道                | 莊澤豐           | 莊澤豐  | 莊澤豐                  | 莊澤豐       |
| 司會                | 周彥文           | 胡玉章  | 呂炳奇                  | 孫瑞利       |
| 領敬拜               | 瓦器/賴俊甫        | 吳翠翠  | 吳翠翠/宋純如              | 洪文鸞       |
| 殿樂                | 賴俊甫           | 楊韶芳  | 許惲俐                  | Belle Kao |
| 招待                | 林鳳梅/顧亞平       | 蔡香美  | 吳天華/吳天聰              | 吳美鈺       |
| 午餐 Lunch          | Cerritos & 北橙 |      | 英文                   |           |
| English Preaching | Pr. Will Chen |      | Pr. Dwayne Nordstrom |           |
| English Presider  | Justin Leu    |      | Pr. Will Chen        |           |

**【教會團契 Fellowship】**

|       |    |       |
|-------|----|-------|
| 國度晨禱  | 週二 | 06:30 |
| 迦勒團契  | 週三 | 10:00 |
| 禱告會   | 週三 | 20:00 |
| 詩班    | 週五 | 20:00 |
| 雅歌團契  | 週五 | 20:00 |
| 迦南團契  | 週五 | 20:00 |
| 華語青年  | 週五 | 20:00 |
| 英社青大專 | 週五 | 20:00 |
| 英青少契  | 週五 | 20:00 |
| 兒童團契  | 週五 | 20:00 |

**【家庭小組 Cell Groups】**

|                  |     |      |       |
|------------------|-----|------|-------|
| Anaheim          | 黃玲清 | 雙數週一 | 20:00 |
| Huntington Beach | 呂茂財 | 雙數週四 | 10:00 |
| Cypress          | 賴細梅 | 每週四  | 10:00 |
| Placentia        | 黃滿輝 | 隔週三  | 10:30 |
| Fountain Valley  | 顏青毅 | 隔週二  | 10:00 |
| Irvine           | 李世宗 | 每週五  | 20:00 |
| 北橙小組             | 郭宗億 | 隔週六  | 19:00 |
| 清心小組             | 李康妮 | 隔週六  | 16:00 |
| 青松團契             | 孫瑞利 | 第二週六 | 10:00 |
| 健身舞蹈班            |     | 每週日  | 13:15 |

**【事工報告】**

- 歡迎首次參加禮拜的朋友，請留步用餐交誼，願神賜福。
- 休士頓遭 50 多年來最強颶風"哈維"襲擊，請為受災戶重建代禱。台福在德州三間教會〔美南、紐奧良、拿撒〕感謝神，目前均安。若有兄弟願為災後重建奉獻，可由本會送台福總會代轉，請代禱。
- 青松團契 9/16 六 10 時由真愛協會吳瑩瑛(葛原隆醫師師母) 分享『如何獨處和與人互動』，齊來學習美好人際關係，享受天倫之樂。並有敬拜、問題解答、餐敘交誼，歡迎邀友出席。詳洽孫長老 714-505-3369。
- 台福 ABC 教育大會《信仰和生活的權威》9/16 週六在洛福，有 54 場專題講座，請踴躍參加屬靈盛宴，詳洽聖慧〔目前報名 18 人〕。
- 讀經樂〔本會推動每日讀經〕9/17 主日 1 點在主堂將有見證/詩歌分享會『溪邊的樹』請踴躍參加。
- 台福『敬老親睦會』10/7 週六 10 時在洛福(備午餐/禮物) 請洽聖慧。
- 每主日 206 室 11:30 有『談道組』為新朋友介紹福音。請兄弟繼續將能探訪的福音對象填表交關懷組，安排探訪
- 兄弟如聯絡電話號碼變更，請洽燕珠更正，如需教會「關懷通訊錄」請洽小組長。
- 下主日 9/10 證道：莊牧師『曠野的呼喚』〈太 3:1-12〉/ 見證：俞媽媽。

**【團契/小組】**

- 迦勒團契：9/06 孫瑞利長老分享『路加福音 24 章』。
- 雅歌團契：9/08 顏明誠牧師分享『教會歷史節錄 6』。
- 感恩節和聖誕節由小組團契提供節目，請洽周彥文長老。

**【關懷/代禱】**

- 黃順天/邱媽媽/ Josephine/黃慶宗/游傳續/Lily；慕道友&年長不方便開車來禮拜的兄弟。
- 為世界和平/政府領袖/教會復興/親友歸主；柑縣〔牧師室/長老同工/團契小組/關懷探訪/詩班/各堂敬拜〕代禱。

**【特會報導】**

- 柑縣台福 35 週年慶 9/17 台華 10 時聯合崇拜，由周淑慧榮譽牧師證道。
- 柑縣台福 9/24 敬老主日 10 時台華聯合崇拜，由孫瑞利長老證道；沈春櫻姊妹見證；長輩會演唱。

- 本會 10/1 主日 10 時台華合堂，11：30 將舉行和會，選舉明年度新長執，請代禱。
- 普世豐盛中心感恩餐會 9/23 六 10 時 12021 Harbor Bl., Garden Grove。有 40 人報名，洽曾文章/許格精/郭榮華
- 正道神學院感恩餐會 9/30 六 10 時 Quiet Cannon 901 Via San Clemente, Montebello，連加恩醫師見證。
- 美西華人差傳大會〔柑縣靈修會〕Ontario 會議中心 12/26 -29 講員-戴繼宗/劉彤/Francis，有英文/兒童節目，教會補助每人報名費\$80(含 6 餐)，鼓勵全家參加〔目前報名 28 人〕，住宿需自行向周邊飯店訂房，詳洽榮華長老或查詢 www.cmcwest.org。

**【甘泉藝術學校/社區福音】**

- 『十字繡初級班』請洽永齡/清惠。
- 『台語白話字班』週日 11:35 恩典館二樓，洽王東明牧師

**【會堂/奉獻】**

- 為主堂影音燈光工程/圖書室整建/會堂清潔維護等代禱。
- 經常費/建堂/宣道/愛心基金~支票 EFC OC 請註明用途。

**【靜默小品】~和平之子(上)**

在仇恨的地方，讓我們播種慈愛；  
 在傷害的地方，讓我們播種寬恕；  
 在絕望的地方，讓我們播種希望；  
 在憂苦的地方，讓我們播種喜樂；  
 在猜疑的地方，讓我們播種信任；  
 在黑暗的地方，讓我們播種光明；  
 主啊，使我作你“和平之子”

**【小組查經】~積極樂觀：**

※活動：張媽洗完衣服，發現蛋糕烤焦，她好難過，請建議她如何使蛋糕仍能物盡其用；請分享積極樂觀的五個好處。  
 ※查經/討論：馬太福音十五:21-31

- 這迦南婦人如何表現出積極樂觀的精神？
  - 你是否常樂觀處事待人？分享最近兩個積極生活例子。
  - 積極樂觀本質是什麼？(信靠神)，如何活出積極樂觀？
- ※禱告：為軟弱肢體，及每個家庭都成為積極樂觀代求。

**【每日讀經】**

|            |            |            |            |            |            |            |
|------------|------------|------------|------------|------------|------------|------------|
| 週一         | 週二         | 週三         | 週四         | 週五         | 週六         | 週日         |
| 詩<br>19-24 | 詩<br>25-30 | 詩<br>31-35 | 詩<br>36-41 | 詩<br>42-45 | 詩<br>46-49 | 詩<br>50-54 |